

УВЕДОМЛЕНИЕ О НЕДОПУЩЕНИИ ДИСКРИМИНАЦИИ

Дискриминация запрещена законом. План Blue Shield of California соблюдает федеральное законодательство и законы штата в части гражданских прав и не допускает противозаконной дискриминации, не отказывает в предоставлении услуг и не относится к людям предвзято на основании их пола, расы, цвета кожи, вероисповедания, происхождения, национальной или этнической принадлежности, возраста, психической либо физической инвалидности, состояния здоровья, генетической информации, семейного положения, гендерной принадлежности, гендерной идентичности или сексуальной ориентации.

План Blue Shield of California предлагает:

- » своевременное предоставление лицам с инвалидностью следующих бесплатных услуг и средств обеспечения эффективного взаимодействия:
 - услуги квалифицированных сурдопереводчиков;
 - письменные материалы в других форматах (крупный шрифт, звуковой формат, удобные для восприятия электронные форматы и другое).
- » Тем, для кого английский не является родным языком, своевременно предоставлять следующие бесплатные услуги языковой поддержки:
 - услуги квалифицированных устных переводчиков;
 - печатные материалы на других языках.
- » Если вам нужны такие услуги, обращайтесь в план *Blue Shield of California* с 8 до 20 часов с понедельника по пятницу. Позвоните в отдел по работе с клиентами своего региона:

1-800-452-4413. Если вы испытываете проблемы с речью или слухом, позвоните по телефону TTY: 711. По запросу вам могут предоставить этот документ в электронном виде или на аудиокассете, а также набрать шрифтом Брайля или крупным шрифтом. Чтобы получить копию документа в одном из таких альтернативных форматов, позвоните или напишите нам:

Blue Shield of California

601 12th Street

Oakland, CA 94607-3613

1-800-452-4413 (TTY: 711)

Blue Shield of California is an independent member of the Blue Shield Association

A57166DSN-RU_0726

H2819_26_193A_COM_C 07262026

КАК ПОДАТЬ ПРЕТЕНЗИЮ

Если вы считаете, что план Blue Shield of California не выполняет свои обязательства по оказанию данных услуг или в нарушение закона допускает дискриминацию по признаку пола, расы, цвета кожи, вероисповедания, происхождения, национальной или этнической принадлежности, возраста, психической либо физической инвалидности, состояния здоровья, генетической информации, семейного положения, гендерной принадлежности, гендерной идентичности или сексуальной ориентации каким-либо другим образом, вы можете подать претензию на имя координатора плана Blue Shield of California по гражданским правам. Претензию можно подать по телефону, в письменном виде, лично или в электронном формате.

- » По телефону: позвоните координатору плана Blue Shield of California по гражданским правам с понедельника по пятницу 8 до 20 часов по номеру 1-800-776-4466. Или, если вы испытываете проблемы с речью или слухом, позвоните по номеру линии TTY/TDD 711.
- » В письменном виде: заполните бланк жалобы или напишите письмо и отправьте по адресу:

Blue Shield of California's Civil Rights Coordinator, Medicare Appeals & Grievance, P.O. Box 927, Woodland Hills, CA 91367 or email Appeal&GrievanceResol@blueshieldca.com.

- » Лично: посетите кабинет своего врача или офис плана Blue Shield of California и сообщите, что хотите подать претензию.
- » В электронном формате: посетите веб-сайт плана Blue Shield of California по адресу blueshieldca.com.

ОТДЕЛ ГРАЖДАНСКИХ ПРАВ (OFFICE OF CIVIL RIGHTS) ДЕПАРТАМЕНТА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ ШТАТА КАЛИФОРНИЯ (CALIFORNIA DEPARTMENT OF HEALTH CARE SERVICES)

Жалобу о нарушении гражданских прав также можно подать в отдел гражданских прав Департамента здравоохранения штата Калифорния по телефону, в письменном виде или в электронном формате.

- » По телефону: позвоните по номеру 916-440-7370. Если у вас проблемы с речью или слухом, наберите 711 (служба ретрансляции).
- » В письменном виде: заполните бланк жалобы или напишите письмо и отправьте по адресу:

Deputy Director, Office of Civil Rights Department of Health Care Services
P.O. Box 997413, MS 0009 Sacramento, CA 95899-7413

- » Бланки жалоб можно найти на сайте http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.
 - В электронном формате: отправьте сообщение по адресу CivilRights@dhcs.ca.gov.

ОТДЕЛ ГРАЖДАНСКИХ ПРАВ МИНИСТЕРСТВА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ США (U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES)

Если вы считаете, что подверглись дискриминации по признаку расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола, вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в отдел гражданских прав Министерства здравоохранения и социального обеспечения США — по телефону, в письменном виде или в электронном формате:

- » По телефону: позвоните по номеру 1-800-368-1019. Если вы испытываете проблемы с речью или слухом, позвоните по телефону TTY/TDD 1-800-537-7697.
- » В письменном виде: заполните бланк жалобы или напишите письмо и отправьте по адресу:

U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, SW Room 509F, ННН Building Washington, D.C. 20201

Бланки жалоб можно найти на веб-сайте

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

- » В электронном формате: посетите портал Отдела по рассмотрению жалоб о нарушении гражданских прав по адресу
<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.